

Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego nr 3/2017  
Appendix no. 1 to the request for quotation no. 3/2017

## **SPECYFIKACJA - OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA** **SPECIFICATION – DESCRIPTION OF THE ORDER**

Niniejszy załącznik zawiera szczegółowy opis przedmiotu zamówienia z opisem minimalnych parametrów technicznych i/lub wymagań do realizacji przedmiotu zamówienia

This appendix contains a detailed description of the subject of the order with description of the minimum technical parameters and / or requirements for the execution of the subject matter of the contract

### I. Opis przedmiotu zamówienia:

The description of the subject of the order:

#### **1. Rozładunek 4 maszyn CNC, przewiezienie po hali produkcyjnej Chemar Armatura oraz usadowienie we wskazanym miejscu na przygotowanych fundamentach:**

- 1.1. Rozładunek 2 maszyn DS300 oraz 2 maszyn DS600 z samochodów ciężarowych zgodnie z zaleceniami producenta. Rysunki maszyn i sposób rozładunku zgodnie z załącznikiem nr 4 do zapytania.
- 1.2. Rozładunek maszyn przez bramę nr 4 i transport przez bramę nr 3 zgodnie z załączonym szkicem – załącznik nr 4 do zapytania.
- 1.3. Usadowienie maszyn we wskazanym miejscu na hali nr 1, na przygotowanych fundamentach.

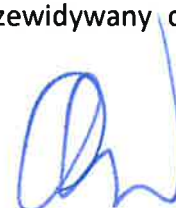
#### **2. Specyfikacja maszyn oraz szczegóły rozładunku.**

- 2.1. Maszyny DS300 zostaną dostarczone w całości, jednym samochodem. Szacunkowa waga ok. 18 000 kg – wymiary zgodnie z rysunkiem z załącznika nr 4 do zapytania.
- 2.2. Maszyny DS600 zostaną dostarczone rozmontowane i dostarczone kilkoma samochodami. Poszczególne elementy maszyny należy rozładować, przetransportować do hali nr I i ustawić na fundamencie. Waga poszczególnych elementów maszyny podana na rysunku – załącznik nr 4 do zapytania.

UWAGA: Zwracam uwagę że element o wadze 10T przyjedzie w pozycji poziomej. Po przetransportowaniu do hali nr I należy ustawić go w pozycji pionowej

#### **3. Harmonogram dostaw.**

- 3.1. 1. maszyna DS300 – 15.01.2018 r. (poniedziałek) – przewidywany czas rozładunku 1 dzień roboczy (12 godz.)



- 3.2. 1. maszyna DS600 – 19.01.2018 r. (piątek)– przewidywany czas rozładunku 3 dni robocze (3 x 12 godz.)
- 3.3. 2. maszyna DS300 – 26.01.2018 r. (piątek) – przewidywany czas rozładunku 1 dzień roboczy (12 godz.)
- 3.4. 2. maszyna DS600 – 02.02.2018 r. (piątek)– przewidywany czas rozładunku 3 dni robocze (3 x 12 godz.)

**4. Warunki rozładunku i konstrukcja hali.**

- 4.1. Wymiary bram, przez które będą transportowane poszczególne urządzenia zgodnie ze szkicem z załącznika nr 4 do zapytania. Maszyny będą transportowane przez bramy nr 4 oraz nr 3.
- 4.2. Wysokość hali do dźwigarów suwnicowych 7 m. Hala podzielona jest na sektory z wypukłymi świetlikami. Całkowita wysokość do kłapy wentylacyjnej świetlika to 12,5 m.

**1. Unloading of 4 CNC machines, relocation around production hall of Chemar Armatura and setting on prepared foundation in indicated place.**

- 1.1. Unloading 2 machine type DS300 and 2 machines type DS600 form trucks in accordance with the manufacturer's instructions. Drawings of machines and unloading instructions are attached to tender – appendix no. 4.
- 1.2. Unloading and transport around production hall using gates no. 3 and no. 4 – dimensions and location of gates acc. appendix no. 4.
- 1.3. Setting of machines in indicated place in hall 1 on prepared foundation.

**2. Specification of machines and details of unloading.**

- 2.1. Machines type DS300 will be delivered completed on one truck. Estimated weight ca. 18 000 kg – dimensions acc. drawings in appendix no. 4.
- 2.2. Machines type DS600 will be delivered disassembled, partial for few trucks. Every part have to be unloaded and transport around production hall in indicated place. Weight and dimensions of every part – appendix no. 4.  
NOTE: One part on weight 10 T will be delivered in horizontal position. After transport in indicated place have to be set in vertical position.

**3. Schedule of deliveries:**

- 3.1. 1<sup>st</sup> machine type DS300 – 15.01.2018 (Monday) – estimated unloading time – 1 working day (12 hours)
- 3.2. 1<sup>st</sup> machine type DS600 – 19.01.2018 (Friday) – estimated unloading time – 3 working days (3 x 12 hours)
- 3.3. 2<sup>nd</sup> machine type DS300 – 26.01.2018 (Friday) – estimated unloading time – 1 working day (12 hours)
- 3.4. 1<sup>st</sup> machine type DS300 – 02.02.2018 (Friday) – estimated unloading time – 3 working days (3 x 12 hours)

 2

4. **Specification of unloading and construction of production hall.**
  - 4.1. Dimension of gate, which machines will be transported acc. appendix no. 4. Machines will be transported through the gates no. 3 and no. 4.
  - 4.2. Height of production hall for crane girder is 7 m. Total height – 12,5 m.

II. Wymagania do realizacji przedmiotu zamówienia:

Requirements for the execution of the subject matter of the contract:

1. Obowiązki Wykonawcy:

- 1) Terminowe wykonanie prac związanych z przedmiotem umowy.
- 2) Zabezpieczenie w składzie brygady pracowników z odpowiednimi kwalifikacjami niezbędnymi do wykonania zleconych usług.
- 3) Zabezpieczenie odpowiedniego, specjalistycznego sprzętu do wykonania usługi.
- 4) Fachowy nadzór nad całością prowadzonych prac.
- 5) Zabezpieczenie wykonania prac w warunkach odpowiadających przepisom BHP i przeciwpożarowym.
- 6) Wykonawca gwarantuje zastosowanie najnowszych posiadanych przez siebie technologii do wykonania powierzonego zadania.
- 7) Wykonawca ponosi odpowiedzialność materialną za poszczególne maszyny podczas wykonywania usługi. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia w trakcie realizacji zadania, Zamawiający może domagać się odszkodowania z tytułu poniesionych strat.

1. Responsibilities of the Contractor:

- 1) Timely execution of work related to the subject of the contract.
- 2) Security in the brigade of employees with appropriate qualifications necessary to perform the services ordered.
- 3) Securing the appropriate, specialized equipment to provide the service.
- 4) Professional construction supervision over the entire work carried out.
- 5) Securing the execution of works in conditions complying with health and fire safety regulations.
- 6) The Contractor guarantees the use of the latest technologies owned by him, good quality of materials used to make the foundation and the right quality of work.
- 7) The Contractor shall be financially liable for individual machines while performing the service. In the case of any damage found during the task, the Ordering Party may claim compensation for losses incurred.



2. Obowiązki Zamawiającego:

- 1) Wyznaczenie z powiadomieniem Wykonawcy, osób nadzorujących wykonanie robót transportowych
- 2) Udostępnienie i zabezpieczenie obiektu będącego przedmiotem umowy, w zakresie BHP i przepisów przeciwpożarowych.
- 3) Przekazanie terenu uzbrojonego w energię elektryczną i wodę.
- 4) Dokonanie odbioru przedmiotu umowy w ciągu 3 dni od daty zgłoszenia gotowości do odbioru przez Wykonawcę pod warunkiem potwierdzenia gotowości do odbioru przez osobę nadzorującą
- 5) Zapłata wynagrodzenia Wykonawcy za wykonane roboty w terminie minimum 30 dni od daty bezusterkowego wykonania robót.

3. Obligations of the Ordering Party:

- 1) Designation with notifying the Contractor, persons supervising the execution of renovation and construction works.
- 2) Providing and securing the object being the subject of the contract, in the scope of health and safety and fire regulations.
- 3) Transfer of the construction site with electricity and water.
- 4) Carrying out the subject of the contract within 3 dni from the date of notification of readiness for acceptance by the Contractor, provided that the person responsible for the inspection is ready to receive it
- 5) Payment of the Contractor's remuneration for performed works within a minimum of 30 days from the date of faultless performance of the works.

3. Terminy realizacji:

- 1) Zgodnie z zapisami punktu I / 1 / 3. Harmonogram dostaw.

3. Maximum Deadlines for implementation:

- 1) Acc. point I / 1 / 3 – Schedule of deliveries

4. Kary i odszkodowania za niedotrzymanie warunków realizacji przedmiotu zamówienia:

- 1) W przypadku konieczności rozwiązania warunków realizacji umowy z winy Wykonawcy w trakcie jej realizacji, Wykonawca zapłaci karę w wysokości 10% wartości umowy.
- 2) Wykonawca jest zobowiązany zapłacić Zamawiającemu karę umowną:
  - a. w przypadku niedotrzymania terminu wykonania przedmiotu umowy przez Wykonawcę - w wysokości 0,5% wartości umowy za każdy dzień opóźnienia;



4. Penalties and compensation for failure to meet the conditions of the subject of the contract:
- 1) If it is necessary to terminate the terms of the contract by fault of the Contractor during its implementation, the Contractor shall pay a penalty of 10% of the contract value.
  - 2) The Contractor is obliged to pay the Ordering Party a contractual penalty:
    - a. in the event of failure to comply with the deadline for the subject of the contract by the Contractor - in the amount of 0.5% of the contract value for each day of delay.

**CHEMAR ARMATURA**  
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
25-953 Kielce, Olszewskiego 6  
Tel. 41-367-56-26, fax 41-367-56-29  
Kapitał zakładowy: 9 682 000 PLN  
Sąd Rejonowy w Kielcach, KRS 0000068958  
REGON 292449587, NIP 9591503417

(1)

  
**CZŁONEK ZARZĄDU**  
**Dyrektor Generalny**

*Kazimierz Nowicki*

THE UNIVERSITY OF  
MICHIGAN LIBRARY  
ANN ARBOR, MICHIGAN

THE MARSHFIELD  
LIBRARY  
MARSHFIELD, MASSACHUSETTS  
1974  
MAR 21 1974  
MAR 21 1974  
MAR 21 1974